

# ធម៌និមន្តស្នាដៃសង្ខេប

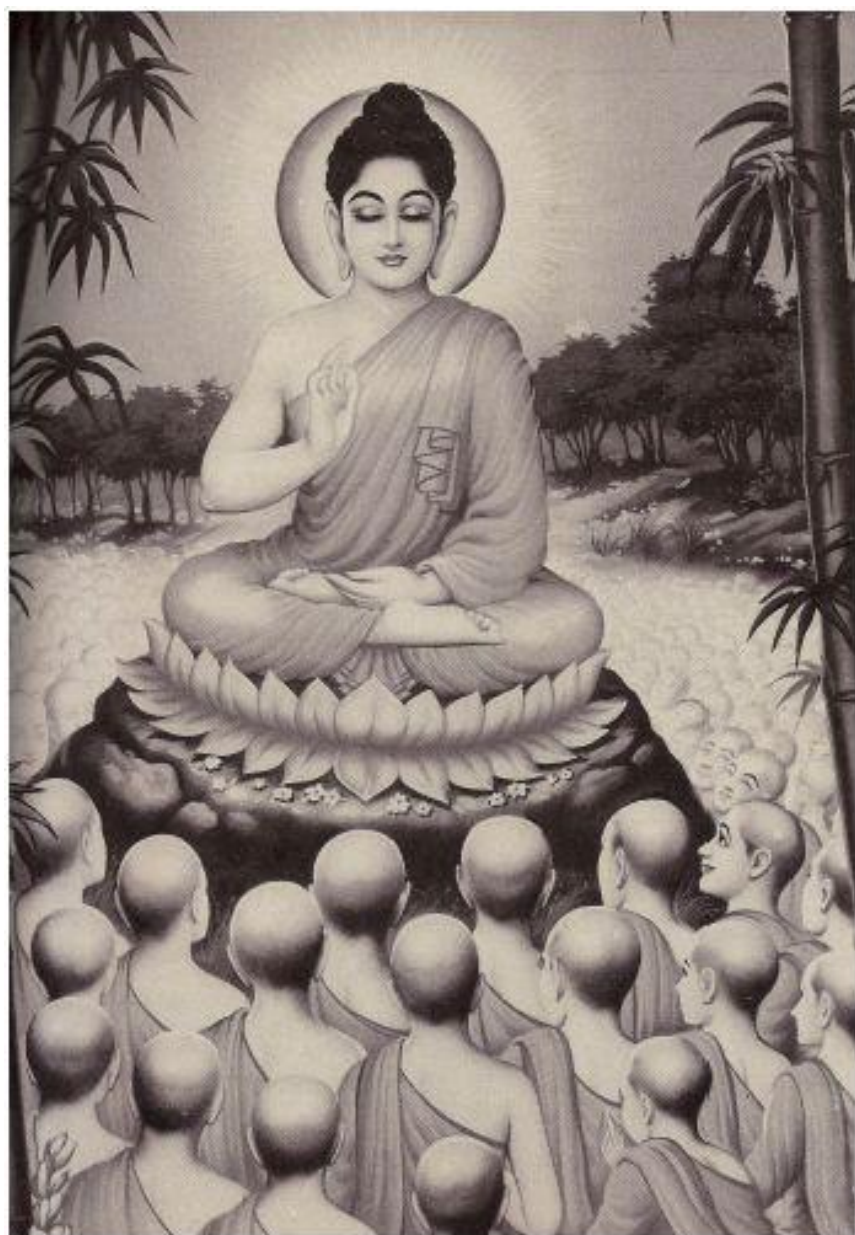
## សំរាប់យុវវ័យ

### Récitation Pour Les Jeunes

ឥមេហិ ទីបធ្មបាទិសក្ការេហិ ពុទ្ធំ ធម្មំ ...  
អិមេហិ ទីបៈធ្មប្មាទិសីកលេហិ ពុតធាវំ ធារិមំ

នមោ តស្ស ភគវតោ វររហតោ...  
Namo tassa bhagavato arahato

ពុទ្ធំ សរណំ គច្ឆាមិ  
Buddhan saraṇaṃ gacchāmi





# ធម៌និមន្តានសង្ខេប

## សម្រាប់យុវវ័យ

### RÉCITATION pour LES JEUNES

ដកស្រង់ដោយ

ខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំបាទ វ៉ាត និរក្ស

ផ្សព្វផ្សាយដោយ គេហដ្ឋាន

អនិរក្សមតកព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ

ក្រុងម៉ុងអាល - ភេប៊ិក - កាណាដា



ព.ស. ២៥៥៦ - គ.ស. ២០១៣

សម្រាប់ចែកជូនបុគ្គល

## សៀវភៅចាស់ដែលប្រាសចម្លងជាថ្មី ៖

១. ស្នាព្រះហស្តក្រោយបង្អស់នៃសម្តេចព្រះមហាសុមេធាធិបតី **ជួន ណារត**
២. ធម៌នមស្តារព្រះរតនត្រ័យ ពិស្តារ - សង្ខេប
៣. ប្រស្នា គិហិប្រតិបត្តិពិស្តារ ( ឈើម ទូច, សុង ស៊ីវ )
៤. ប្រជុំនានាធម៌សង្ខេប ( ជ័យ ម៉ែ )
៥. អានាបាណស្សតិកម្មដ្ឋាន វិបស្សនាបញ្ញាធម្មបរិយាយ ( គង់ ឌីប )
៦. ធម្មនិយាម ៣០ និងកំណាព្យផ្សេងៗ ( ប៊ុត សាវង្ស, ភិក្ខុ សាន សុជា )
៧. ជីវិតកថា ( មុឺញ សាវ៉ាន ) ថ្មី
៨. ធម្មប្រទីប ( ប្រជុំកងធម៌ យិន វន់ )
៩. រឿង ព្រះភិក្ខុពនេចរ ( ឱម ណាត្រី )
១០. រឿង នគរកាយ ( ចាប ពិន )
១១. ច្បាប់គោរពមាតាបិតា ( អ៊ូ ចុង )
១២. នក្ខិធម្មាធិប្បាយ ( ព្រះបិដកធម្ម អ៊ុម ស៊ុម )
១៣. ត្រៃកូដធម៌ ( សុង ស៊ីវ )
១៤. ឱវាទបាតិមោក្ខ ( ចាប ពិន )
១៥. កម្រងកំណាព្យ ( ហុម ឆាន់ ) ថ្មី
១៦. ឧបនីយតិសូត្រ ( ព្រះមហាវិរិយបណ្ឌិតោ ប៉ាង ខាត់ )
១៧. ធម្មទ្ទេស ៤ យ៉ាង ( មុឺញ សាវ៉ាន ) ថ្មី
១៨. លោកនីតិបករណ៍ ( ព្រះ អ៊ុក ជា វជិរញ្ញាណភកយវង្ស )



សូមបញ្ជាក់ថា អក្ខរៈខ្មែរដែលប្រកប  
ជាសំនៀងបាលីនោះព្រះភិក្ខុ **តិក្ខមុនី អ៊ុំ លេខ**  
លោកសរសេរឡើង គ្រាន់តែយកសំនៀងតាម  
បាលី ឲ្យអ្នកដែលមិនចេះអានបាលីអាចអានបាន  
តែប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែលក្ខណៈនៃការប្រកបនេះមិនត្រូវ  
បានយកជាផ្លូវការនោះទេ ។ បើមានការខុសឆ្គង  
យ៉ាងណានោះ ក៏សូមឲ្យវិទូទាំងឡាយមេត្តាជួយ  
សម្រួល និងខន្តីសន្តោស ។

វ៉ាត ភិរក្ស



# ពាក្យប្រារព្ធ

សៀវភៅ “ **ធម៌នមស្ការសង្ខេប** ” សំរាប់យុវវ័យ, Récitation pour Les Jeunes នេះ ខ្ញុំសង្ឃឹមថានឹងអាចជាជំនួយដល់បងប្អូនពុទ្ធបរិស័ទទាំងឡាយ ដែលមានសទ្ធាក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា ចង់ចេះ ធម៌អាថ៌ ដែលមានការពិបាកក្នុងការអានពាក្យបាលី និងមួយចំណែកទៀត សំរាប់អ្នកមិនចេះអានអក្សរខ្មែរ ។ ក្នុងនោះមានពាក្យសំរាយ និងជាភាសាបារាំង ដែលអាចសូត្រធម៌នមស្ការជាមួយនឹងគេឯងបាន ពេលអញ្ជើញមកវត្តម្តងៗ ឬក៏ក្នុងពិធីបុណ្យទានផ្សេងៗ ។

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមថ្វាយបង្គំ ចំពោះព្រះតេជព្រះគុណបណ្ឌិត **ហុក សាវណ្ណ**, ព្រះភិក្ខុ **តិក្ខមុនី វ៉ុំ វេន** និង Vén. Parawahera Chandaratana ដើម្បីសូមសេចក្តីអនុញ្ញាតពីព្រះគុណម្ចាស់គ្រប់ព្រះអង្គក្នុងការដកស្រង់នូវធម៌នមស្ការនេះ មករៀបរៀងជាសៀវភៅថ្មីមួយផ្សេងទៀត ។

ខ្ញុំបាទសង្ឃឹមថា កូនសៀវភៅនេះនឹងជាចំណែកដ៏តូចមួយអាចជួយដល់បងប្អូនពុទ្ធបរិស័ទ ដែលមានឧបនិស្ស័យ នឹងបានរីករាយសប្បាយចិត្តកើតធម៌អាថ៌ ស្គាល់អត្ថរស អត្ថន័យ និងបានបដិបត្តិគោរពបូជាដល់ព្រះរតនត្រ័យ ហើយបងប្អូនពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់ ក៏មានឈ្មោះថា ជាអ្នកជួយទំនុកបំរុងដល់ **ព្រះពុទ្ធសាសនា** ដែរ ។

ខ្ញុំព្រះករុណា សូមថ្លែងអំណរអរព្រះគុណដល់ ៖

- ព្រះភិក្ខុ **វីន វិម** ( **ចន្ទត្ថេរ** )
- ព្រះភិក្ខុ **សុំ ប៊ុនធឿម** ( **សុវណ្ណត្ថេរោ** )

ដែលព្រះអង្គតែងតែយកព្រះទ័យទុកដាក់ ជួយខ្លះខ្លះ ជ្រោមជ្រែងទាំងកម្លាំងកាយ ចិត្ត និងជួយពិនិត្យឡើងវិញនូវអក្ខរាវិរុទ្ធដើម្បីការពារនូវសេចក្តីភ្លាំងភ្លាត់គ្រប់បែបយ៉ាង ។



សូមអរគុណដល់ ៖

• ឧបាសក **មុំញា សាវ៉ាន** និងឧបាសក **ហ៊ុម តាន់**  
ដែលលោកបានផ្តល់នូវគតិល្អៗ ចំណាយពេលវេលាពិគ្រោះទាំង  
ខាងផ្លូវលោកនិងផ្លូវធម៌ ហើយជួយត្រួតពិនិត្យពាក្យពេចន៍ដើម្បីធ្វើ  
ឲ្យសៀវភៅនេះបានល្អ និងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម ។

• ហើយនិងសូមអរគុណជាពិសេស ចំពោះ លោកយាយ  
លោកតា ឧបាសក ឧបាសិកា បងប្អូនពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់ ដែល  
បានជួយគាំទ្រខ្ញុំបាទដោយស្មោះស្ម័គ្រ និងចូលរួមធ្វើធម្មទានគ្រប់ៗ  
ពេល នូវពេលដែលបោះពុម្ពគ្រប់សៀវភៅចេញថ្មី ។

សូមអភ័យទោសចំពោះកំហុសឆ្គាំឆ្គងគ្រប់យ៉ាង ព្រោះកំហុសមាន  
ច្រើន ជូនខុសដោយអចេតនា ជូនខុសដោយផ្ទៀងផ្ទាត់មិនបានដិតដល់ និង  
ជាពិសេសខុសដោយខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំបាទមានការចេះដឹងតិចតួចស្លូតស្តើង  
ពេក ក៏ប៉ុន្តែ ខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំបាទ គ្មានចេតនារម្មណ៍នឹង ក្លែង ពោល មូល  
ព្រះពុទ្ធដីកាសោះឡើយ គឺដើម្បីជាអាយុនៃព្រះពុទ្ធសាសនា ទៅក្នុងអនាគត  
តែប៉ុណ្ណោះ ។

សូមលោកអ្នកប្រាជ្ញទាំងអស់ ព្រមទាំងសព្វសត្វក្នុងត្រៃភព បាន  
នូវចំណែកបុណ្យនេះ និងបានសម្រេចនូវសេចក្តីសុខគ្រប់ប្រការ ។

ក្រុងម៉ុងរេអាល, ថ្ងៃ ១ ្រី ៦ ឆ្នាំរោង ចត្វាស័ក ព.ស. ២៥៥៦<sup>(១)</sup>  
ត្រូវនឹងថ្ងៃ អាទិត្យ ទី ៦ ខែ ឧសភា គ.ស. ២០១២

**អ្នកជកស្រង់និទសសេរេចម្លង**  
**វ៉ាត តិក្ស**

---

(១) អានថា ថ្ងៃអាទិត្យ ១ រោច ខែពិសាខ ឆ្នាំរោង ចត្វាស័ក ព.ស. ២៥៥៦

# មាតិកា

|     |                                       |       |
|-----|---------------------------------------|-------|
| ១.  | ពាក្យប្រារព្ធ .....                   | ទំព័រ |
| ២.  | រតនត្ថយបូជា .....                     | ១១    |
| ៣.  | នមស្ការសង្ខេប .....                   | ១១    |
| ៤.  | ពុទ្ធរតនប្បណាមសង្ខេប .....            | ១២    |
| ៥.  | ធម្មរតនប្បណាមសង្ខេប .....             | ១៣    |
| ៦.  | សង្ឃរតនប្បណាមសង្ខេប .....             | ១៣    |
| ៧.  | នមស្ការបូជនីយវត្ថុជាទីគោរព .....      | ១៥    |
| ៨.  | វិធីសមាទាននិច្ចសីល .....              | ១៧    |
| ៩.  | ការសូមខមាទោសព្រះរតនត្រ័យ .....        | ២៣    |
| ១០. | ការសូមខមាទោសសង្ខេបបែបសម្រាយ .....     | ២៤    |
| ១១. | តេជៈខ្ញុំសាង .....                    | ២៥    |
| ១២. | បត្តិទានគាថា .....                    | ២៦    |
| ១៣. | បត្តិទានគាថា (ប្រែជាពាក្យកាព្យ) ..... | ២៧    |
| ១៤. | ធម៌សុខសប្បាយ .....                    | ២៨    |
| ១៥. | គោលសំខាន់ៗនៃព្រះពុទ្ធសាសនា .....      | ២៩    |
| ១៦. | Notes sur la prononciation .....      | ៣១    |
| ១៧. | Tisarana .....                        | ៣៣    |
| ១៨. | Buddha Vandana .....                  | ៣៣    |
| ២០. | Dhamma Vandana .....                  | ៣៤    |
| ២១. | Sangha Vandana .....                  | ៣៥    |
| ២២. | Puja ( Offrandes ) .....              | ៣៧    |
| ២៣. | Les cinq Préceptes .....              | ៣៩    |
| ២៤. | Demande de pardon du Tisarana .....   | ៤៥    |
| ២៥. | Anumodanā .....                       | ៤៧    |
| ២៦. | Memento Bouddhique .....              | ៤៨    |

|     |   |    |
|-----|---|----|
| ២៧. | ឱវាទបាតិមោក្ខគាថា .....                                     | ៥០ |
| ២៨. | ឯកសារយោង .....  | ៥១ |
| ២៩. | សមាសភាពចូលរួម .....   | ៥២ |
| ៣០. | នាមសប្បុរសជន .....  | ៥៣ |
| ៣១. | ជូនពរព្រះពុទ្ធសាសនា .....                                   | ៥៧ |
| ៣២. | ផ្សេងៗពីគេហដ្ឋាន <b>អភិក្សេមតកព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ</b> ..... | ៥៨ |



### រតនត្រ័យបូជា

( ថ្វាយគ្រឿងសក្ការៈដល់ព្រះរតនត្រ័យ )

**ឥមេហិ ទិបច្ចុបាទិសក្ការេហិ ពុទ្ធិ ធម្មំ សង្ឃំ**  
 អ៊ុមេហិ ទីបៈច្ចុប្បាទិសកការេហិ ពុតធាំឯ ធាំមាំឯ សាំឯយាំឯ  
**អភិបូជយាមិ មាតាបិតាទីណាំ គុណវន្តានញ្ច**  
 អៈភិប្ចុជៈយាមិ មាតាបិតាទីណាំឯ គុណៈវ័នតាណាញ្ចចៈ  
**មយ្ហញ្ច ទិបរត្តំ អគ្គាយ ហិតាយ សុខាយ ។**  
 ម៉ៃហាញ្ចចៈ ទីយៈវ៉ាតតាំឯ អាតថាយៈ ហិតាយៈ សុខាយៈ ។

**ក្លែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមបូជាចំពោះនូវព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ  
 ជាម្ចាស់ដោយគ្រឿងសក្ការៈទាំងឡាយ មានទៀន និងធូប ជាដើមនេះ  
 ដើម្បីសេចក្តីចំរើន ដើម្បីជាប្រយោជន៍ ដើម្បីសេចក្តីសុខដល់អ្នកដ៏មានគុណ  
 ទាំងឡាយមានមាតាបិតាជាដើមផង ដល់ខ្ញុំព្រះករុណាផងអស់កាលជា  
 អង្វែងទៅហោង ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

### នមស្ការសង្ខេប

( ថ្វាយបង្គំព្រះរតនត្រ័យ )

**នមោ ឥស្ស ឥគវតោ អរោតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស**  
 នៈមោ តៈសាកំ ភៈគៈវៈតោ អៈវៈហាៈតោ សាំម៉ាសាំពុតធនៈសៈ

( សូត្របាលី ៣ ចប់ )

រ៉ូបថា រីកិរិយានមស្ការថ្វាយបង្គំ នៃខ្ញុំព្រះករុណា ចូរមានដល់  
ព្រះដ៏មានព្រះភាគអង្គនោះ ព្រះអង្គជាព្រះអរហន្តដ៏ប្រសើរ ទ្រង់ត្រាស់  
ដឹងនូវញេយ្យធម៌ទាំងពួង ដោយប្រពៃចំពោះព្រះអង្គឥតមានគ្រូអាចារ្យណា  
ប្រដៅព្រះអង្គឡើយ ។

( សូត្របាលី ៣ ចប់ ប្រែតែមួយចប់ក៏បាន ) ។  
( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

**ពុទ្ធិកេតុស្ការប្បណាមសង្ខេប**

( ថ្វាយបង្គំព្រះពុទ្ធិកេតុស្ការ )

ឥតិមិ សោ ភក្កវា អរេហំ សម្មាសម្ពុទ្ធា  
អិទិបិ សោ ភៈគៈវា អៈវៈហាំង សាំមាំសាំពុតធោ  
វិជ្ជាចៈវៈណៈសាំប៉ាន់ណោ សុគៈតោ លោកៈវិទូ អៈនុតតៈវ៉ោ  
បុរិសទម្ពសារមិ សគ្គា ទេវមនុស្សានំ ពុទ្ធា ភក្កវាតិ  
បុរិសៈទាំមៈសារៈថិ សាត់ថា ទេវៈមៈនុស្សាណាំង ពុតធោ ភៈគៈវាតិ  
តំ អរេហាទិគុណសំយុត្តំ ពុទ្ធិ សិរសា នហមិ  
តាំង អៈវៈហាទិគុណៈសាំងយុតតាំង ពុតធាំង សិរៈសា នៈមាមិ  
តញ្ច ពុទ្ធិ ឥមេហិ សក្ការេហិ អេតិបូជយាមិ ។  
តាញ្ចចៈ ពុតធាំង អិមេហិ ស័កកាវ៉េហិ អៈភិប៉ូជៈយាមិ ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

**ធម្មតេនប្បណាមសធម្ម**

( ថ្វាយបង្គំព្រះធម្មតេន : )

**ស្វភ្នាតោ ភគវតោ ធម្មោ សន្តិដ្ឋិកោ អកាលិកោ**  
 ស្លឹកខាតោ ភៈគៈវៈតោ ជាំមោ សន់ទិតថិកោ អៈកាលិកោ  
**ឯហិមសទ្ធិកោ ឱបនយិកោ បច្ចុត្តំ វេទិតព្វោ**  
 អេហិបៈសិកោ អាប៉ាកំណៈយិកោ ប៉ាច់ចាត់តាំង វេទិតាបំពោ  
**វិញ្ញហីតិ តំ ស្វភ្នាតានិគុណសំយុត្តំ ធម្មំ**  
 វិញ្ញហីតិ តាំង ស្លឹកខាតាទិគុណៈសាំងយុតតាំង ជាំមាំង  
**សិសោ នមាមិ កញ្ច ធម្មំ ឥមេហិ សក្ការេហិ**  
 សិវៈសា នៈមាមិ តាញ្ចៈចៈ ជាំមាំង អ៊ុមេហិ ស័កកាវេហិ  
**អតិប្បជយាមិ ។**  
 អៈភិប្បជៈយាមិ ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

**សឡាតេនប្បណាមសធម្ម**

( ថ្វាយបង្គំព្រះសង្ឃតេន : )

**សុបដិបន្តោ ភគវតោ សាវកសឡោ**  
 សុបៈដិប៉ាន់ណោ ភៈគៈវៈតោ សាវៈកៈសាំងយោ  
**ឧដុបដិបន្តោ ភគវតោ សាវកសឡោ**  
 ឧដុបៈដិប៉ាន់ណោ ភៈគៈវៈតោ សាវៈកៈសាំងយោ

**ញាយបដិបន្លោ**

**ភគវតោ**

**សាវកសង្ខេប**

ញាយបៈបៈដិប៉ាន់ណោ

ភៈគៈវៈតោ

សាវៈកៈសាំងយោ

**សាមីបិបដិបន្លោ**

**ភគវតោ**

**សាវកសង្ខេប**

សាមីបិបៈដិប៉ាន់ណោ

ភៈគៈវៈតោ

សាវៈកៈសាំងយោ

**យទិទំ**

**បត្តារិ**

**បុរិសយុគានិ**

**អន្លិ**

**បុរិសបុគ្គលា**

យៈទិទាំង

បាត់តារិ

បុរិសៈយុគានិ

អាត់ថៈ

បុរិសៈបុកគៈលា

**ឯស**

**ភគវតោ**

**សាវកសង្ខេប**

**អប្បនេយ្យោ**

**បាប្បនេយ្យោ**

អេសៈ

ភៈគៈវៈតោ

សាវៈកៈសាំងយោ

អាហុណីយោ

ប៉ាហុណីយោ

**ទក្ខិណេយ្យោ**

**អញ្ជាណិករណីយោ**

**អនុត្តរំ**

ទុកខណីយោ

អាញ្ជៈជៈលិកៈវៈណីយោ

អៈនុតតៈរាំង

**បុញ្ញក្ខត្តំ**

**លោកស្សតិ**

**តំ**

បុញ្ញញ្ញាក់ខេតតាំង

លោកៈសាតិ

តាំង

**សុបដិបន្តានិគុណសំយុត្តំ**

**សង្ខំ**

**សិរោ**

សុបៈដិប៉ាន់ណាទិគុណៈសាំងយុតតាំង

សាំងយាំង

សិរៈសា

**នមាមិ**

**តញ្ជ**

**សង្ខំ**

**តមេហិ**

**សក្ការេហិ**

នៈមាមិ

តាញ្ជៈចៈ សាំងយាំង

អុមេហិ

សកកាអេហិ

**អភិបូជយាមិ ។**

អៈភិប្ចៈជៈយាមិ ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

# នមស្ការបូជនីយវត្តជាទីគោរព

**វត្តាមិ ចេតិយំ សព្វំ សព្វដ្ឋានេ សុបតិដ្ឋិតំ**  
 វ័នទាមិ ចេតិយ្យាំង សាបំពាំង សាបំព័តថានេ សុបៈតិតថិតាំង  
**សារិកធាតុមហាពោធិ៍ ពុទ្ធរូបំ សកលំ សទា ។**  
 សារិកៈធាតុ-មហាពោធិ៍ ពុតធារ្យប្បាំង សៈកៈឡាំង សៈទា ។

## ប្រែជាពាក្យកាព្យ

|                    |                         |   |
|--------------------|-------------------------|---|
| ខ្ញុំសូមថ្វាយបង្គំ | ឆ្ពោះព្រះបរមចេតិយ       |   |
| ព្រមទាំងព្រះសារី   | វិកធាតុនៃព្រះពុទ្ធ      | ។ |
| និងមហាពោធិព្រឹក្ស  | ដែលគួរនឹកដោយលំអុត       |   |
| លំឱនចិត្តបរិសុទ្ធ  | លើកកំបង់អញ្ជូលី         | ។ |
| និងព្រះពុទ្ធរូប    | តំណាងអង្គព្រះមុនី       |   |
| ដែលស្ថិតនៅគ្រប់ទី  | ស្ថាននានានោះទាំងអស់     | ។ |
| ដោយគេជៈនៃគុណ       | ព្រះមានបុណ្យប្រសើរខ្ពស់ |   |
| ដែលតែងតែរំលស់      | រំដោះទុក្ខភ័យអន្តរាយ    | ។ |
| សូមឲ្យខ្ញុំបានសុខ  | ឃ្លាតចាកទុក្ខផងទាំងឡាយ  |   |
| សត្រូវទោះជិតឆ្ងាយ  | សូមឲ្យក្លាយមកជាមិត្ត    | ។ |
| សូមទាន់ព្រះអរិ-    | យមេត្រីថ្លៃវិសិដ្ឋ      |   |
| សូមបានឃើញធម៌ពិត    | សមដូចចិត្តប្រាថ្នាហោង   | ។ |

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )



**តម្កេតមច្ឆន្ត**

**នមស្សនេយ្យំ**

**នមស្សមារោ**

អិចចេវៈម៉ាច៍ច័នតៈ

នៈមៈសៈណីយ៉ាង

នៈមៈសៈម៉ាណោ

**កេតត្ថយំ**

**យំ**

**បុញ្ញាភិសន្តិ**

**វិបុលំ**

រៈតៈនីតតៈយ៉ាង

យ៉ាង

បុញ្ញញ្ញាភិស័នទាំង

វិបុឡាំង

**អេលត្ថំ**

**តស្សានុតាវេន**

**ហតន្តរាយោ ។**

អៈឡាត់ថាំង

តៈសានុការវេនៈ

ហៈត័នតៈវ៉ាយ៉ោ ។

**ប្រែជាពាក្យកាព្យ**

ខ្ញុំសូមនមស្ការ

លើកហត្ថាឱនសិរសី

បង្គំគុណទាំងបី

ខ្ពស់លើសលប់ត្រៃលោកា ។

សូមបុណ្យកងកុសល

ឲ្យបានដល់យើងខ្ញុំណា

ពេញពោរស្មើធារា

ដូចជលសាធំទូលាយ ។

សូមឲ្យកំចាត់បង់

អពមង្គលទាំងឡាយ

ឲ្យចៀសចេញចាកឆ្ងាយ

ក្តីអន្តរាយកុំបីមាន ។

ដោយកម្លាំងអានុភាព

បុញ្ញលាភជាប្រធាន

កងបុណ្យរាសីមាន

សូមបានក្សាន្តកុំមានមោះ ។

ដោយគុណនមស្ការ

ត្រែតនាប្រសើរខ្ពស់

សូមអានិសង្សនោះ

ដាក់ដល់ឋាននិព្វានហោង ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

**វិធីសមាទាននិច្ចសីល (សីល ៥)**

**ឧភាស មយំ<sup>(១)</sup> ភន្តេ វិសុំ វិសុំ ក្ខេនត្ថាយ**  
អ៊ុកាសៈ មៈយ៉ាំង ភ័នតេ វិសុំ វិសុំ រីកខៈណ៍តថាយៈ

**តិសរណេន សហ បញ្ញសីលានិ យាចាម<sup>(២)</sup> ។**

តិសៈរីៈណេនៈ សៈហៈ ប៉ាញ់ចៈសីឡានិ យាចាមៈ ។

**ទុតិយម្បិ មយំ<sup>(១)</sup> ភន្តេ វិសុំ វិសុំ ក្ខេនត្ថាយ**

ទុតិយុំប៊ុ មៈយ៉ាំង ភ័នតេ វិសុំ វិសុំ រីកខៈណ៍តថាយៈ

**តិសរណេន សហ បញ្ញសីលានិ យាចាម<sup>(២)</sup> ។**

តិសៈរីៈណេនៈ សៈហៈ ប៉ាញ់ចៈសីឡានិ យាចាមៈ ។

**តតិយម្បិ មយំ<sup>(១)</sup> ភន្តេ វិសុំ វិសុំ ក្ខេនត្ថាយ**

តៈតិយុំប៊ុ មៈយ៉ាំង ភ័នតេ វិសុំ វិសុំ រីកខៈណ៍តថាយៈ

**តិសរណេន សហ បញ្ញសីលានិ យាចាម<sup>(២)</sup> ។**

តិសៈរីៈណេនៈ សៈហៈ ប៉ាញ់ចៈសីឡានិ យាចាមៈ ។

(១). ពាក្យថា **មយំ ភន្តេ** "មៈយ៉ាំង ភ័នតេ" សំរាប់សូត្រគ្នាច្រើន ។

ហើយពាក្យថា **អេហំ ភន្តេ** "អៈហាំង ភ័នតេ" សំរាប់សូត្រម្នាក់ឯង ។

(២). ពាក្យថា **យាចាម** "យាចាមៈ" សំរាប់សូត្រគ្នាច្រើន ។

ហើយពាក្យថា **យាចាមិ** "យាចាមិ" សំរាប់សូត្រម្នាក់ឯង ។

**\*អ្នកសមាទានសីលត្រូវទទួលថាតាម ព្រះសង្ឃ ដោយបញ្ចេញ វិចីកេទឲ្យឮច្បាស់លាស់កុំទទួលខ្សឹបៗ ដែលលោកប្រទានដូចតទៅ ៖**

**នមោ កស្ស កកវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស**  
ន:មោ ត:សាកំ ភ:គ:វ:តោ អ:វ:ហ:តោ សាំមាំសាំពុតធន:ស:

( សូត្របាលី ៣ ចប់ )

**ក្របថា** វិកិរិយានមស្ការថ្វាយបង្គំនៃខ្ញុំព្រះករុណា ចូរមានដល់ព្រះ ដ៏មានព្រះភាគអង្គនោះ ព្រះអង្គជាព្រះអរហន្តដ៏ប្រសើរ ទ្រង់ត្រាស់ដឹងនូវ ញោយ្យធម៌ទាំងពួងដោយប្រពៃចំពោះព្រះអង្គ ឥតមានគ្រូអាចារ្យណាប្រដៅ ព្រះអង្គឡើយ ។

**ពុទ្ធិ សរណំ កន្ទាមិ**  
ពុតធាំឯ ស:វ:ណាំឯ គីចច្ឆាមិ

**ក្របថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះពុទ្ធជាទីពឹងទីរព្យក ។

**ធម្មំ សរណំ កន្ទាមិ**  
ធាំមាំឯ ស:វ:ណាំឯ គីចច្ឆាមិ

**ក្របថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះធម៌ជាទីពឹងទីរព្យក ។

**សង្ឃំ សរណំ កន្ទាមិ**  
សាំងយាំឯ ស:វ:ណាំឯ គីចច្ឆាមិ

**ក្របថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះសង្ឃជាទីពឹងទីរព្យក ។

**ទុតិយម្សិ ពុទ្ធិ សរណំ គន្ធាមិ**

ទុតិយុំបិ ពុតធាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះពុទ្ធជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់ ២

ដងជង ។

**ទុតិយម្សិ ធម្មំ សរណំ គន្ធាមិ**

ទុតិយុំបិ ធាំមាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះធម៌ជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់ ២

ដងជង ។

**ទុតិយម្សិ សង្ឃំ សរណំ គន្ធាមិ**

ទុតិយុំបិ សាំងយាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះសង្ឃជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់

២ ដងជង ។

**តតិយម្សិ ពុទ្ធិ សរណំ គន្ធាមិ**

តៈតិយុំបិ ពុតធាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះពុទ្ធជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់ ៣

ដងជង ។

**តតិយម្សិ ធម្មំ សរណំ គន្ធាមិ**

តៈតិយុំបិ ធាំមាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះធម៌ជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់ ៣

ដងជង ។

**តតិយឃ្មិ សង្ឃំ សរណំ គន្ធាមិ**

តៈតិយុំបិ សាំងយាំង សៈវៈណាំង គ័ចច្ឆាមិ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះសង្ឃជាទីពឹងទីរព្វក ជាគំរប់  
៣ ដងផង ។

➢ ហើយព្រះសង្ឃអ្នកប្រទានសីលពោលថា ៖

**តិសរណគ្គហរណំ បរិបុណ្ណំ ក្រែបថា** កិរិយាកាន់យកនូវ

ព្រះត្រៃសរណគមន៍បរិបូណ៌តែប៉ុណ្ណោះ ។

➢ អ្នកសមាទានសីលត្រូវទទួលថា ៖

**រោម តន្ត**

អាមៈ ភ័នតេ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណាលោកម្ចាស់ ។

➢ ហើយព្រះសង្ឃឲ្យនិច្ចសីល ជាបច្ចេកសមាទានថា ៖

• **បាណាតិបាតា វេរេមនី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ**

ប៉ាណាតិប៉ាតា វេរេមៈនី សិក្ខាបៈទាំង សៈម៉ាទិយាមិ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនាជាហេតុរៀរ  
ចាកកិរិយា ធ្វើសត្វមានជីវិតឲ្យធ្លាក់ចុះកន្លងគឺ សម្លាប់សត្វ ។

• **អទិននាទានា វេរេមនី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ**

អៈទិននាទានា វេរេមៈនី សិក្ខាបៈទាំង សៈម៉ាទិយាមិ

**ក្រែបថា** ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនាជាហេតុរៀរ  
ចាកកិរិយា កាន់យកនូវវត្ថុដែលគេ មិនបានឲ្យដោយកាយឬដោយវាចា ។

• **ការមេសុមិច្ឆាចារា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ**  
ការមេសុមិច្ឆាចារា វេរមណី សិក្ខាបៈទាំង សមាទិយាមិ  
*វ្យាបថា* ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនាជាហេតុវៀរ  
ចាកកិរិយា ប្រព្រឹត្តខុសក្នុងកាមទាំងឡាយ ។

• **មុសាវាទា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ**  
មុសាវាទា វេរមណី សិក្ខាបៈទាំង សមាទិយាមិ  
*វ្យាបថា* ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនា ជាហេតុវៀរ  
ចាកកិរិយា ពេលនូវពាក្យកុហក ។

• **សុរាមេយមជ្ជប្បមាទដ្ឋានា វេរមណី សិក្ខាបទំ**  
សុរាមេវៈយមាចជាប់បៈមាទាត់ថាណា វេរមណី សិក្ខាបៈទាំង  
**សមាទិយាមិ**  
សមាទិយាមិ  
*វ្យាបថា* ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនា ជាហេតុ វៀរ  
ចាកហេតុជាទីតាំងនៃសេចក្តីប្រមាទគឺជីកនូវទឹកស្រវឹង គឺសុរានិងមេរ័យ ។

➢ រួចហើយបព្វជិត លោកអ្នកឲ្យសីល លោកពោលដាស់តឿនក្រើន  
រំលឹកថា ៖

**ឥមាទិ បញ្ជូសិក្ខាបទានិ សាធុកំ កត្វា**  
**អប្បមាទេន និច្ចកាលំ សម្មារក្ខិតព្វំ ។**

*វ្យាបថា* អ្នកទាំងឡាយគប្បីធ្វើនូវសិក្ខាបទទាំងឡាយ ៥ នេះឲ្យប្រពៃ  
ត្រូវរក្សាឲ្យល្អអស់កាលជានិច្ច ដោយសេចក្តីមិនប្រមាទ គឺថាកុំបីធ្វេស  
ប្រហែសឡើយ ។

➢ អ្នកសមាទានត្រូវទទួលថា ៖

**លេម គន្លេ**

អាមៈ ភ័នតេ

**រ៉ូបថា** ខ្ញុំព្រះករុណាលោកម្ចាស់ ។

➢ ព្រះសង្ឃលោកសំដែងអាទិសង្ឃសីលឲ្យស្តាប់តទៅទៀតថា ៖

**សីលេន សុគតិ យន្តិ**

**សីលេន ភោគសម្បទា**

**សីលេន និព្វតិ យន្តិ**

**តស្មា សីលំ វិសោធបេ ។**

**រ៉ូបថា** សត្វទាំងឡាយបានទៅកាន់ស្ថានសួគ៌ក៏ព្រោះសីល សត្វទាំងឡាយបានបរិបូណ៌ដោយភោគៈក៏ព្រោះសីល សត្វទាំងឡាយបានទៅកាន់ទីវលត់ទុក្ខគឺព្រះនិព្វានក៏ព្រោះសីល ព្រោះហេតុនោះបុគ្គលជាសប្បុរសគប្បីជម្រះនូវសីលឲ្យបរិសុទ្ធ កុំឲ្យសៅហ្មង ។

➢ អ្នកសមាទានត្រូវទទួលថា ៖ **សាធុ, សាធុ, សាធុ**

**រ៉ូបថា** ប្រពៃហើយ ។

( វិធីសមាទាននីច្ចសីលជាបច្ចេកសមាទានចប់តែប៉ុណ្ណោះ )



## ការសូមឧបាទោសព្រះកេនត្រ័យ

**ឧត្តមទ្លេន វន្តេហំ បាទបំសុំ វត្តុមំ ពុទ្ធន្ត**  
 អ៊ុតតៈម៉ាំងគេនៈ វ័នទេហាំង ប៉ាទៈប៉ាំងសុង វៈរុតតៈម៉ាំង ពុតថេ  
**យោ ខលិតោ ទោសោ ពុទ្ធនោ ខមតុ តំ មមំ ។**  
 យោ ខៈលិតោ ទោសោ ពុតធោ ខៈមៈតុ តាំង មៈមាំង ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

**ឧត្តមទ្លេន វន្តេហំ ធម្មញ្ញ ទុវិចំ វរំ ធម្មេ**  
 អ៊ុតតៈម៉ាំងគេនៈ វ័នទេហាំង ជាំម៉ាញ្ញៈ ទុវិជាំង វៈរាំង ជាំមេ  
**យោ ខលិតោ ទោសោ ធម្មោ ខមតុ តំ មមំ ។**  
 យោ ខៈលិតោ ទោសោ ជាំមោ ខៈមៈតុ តាំង មៈមាំង ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

**ឧត្តមទ្លេន វន្តេហំ សឡញ្ញ ទុវិជោត្តមំ**  
 អ៊ុតតៈម៉ាំងគេនៈ វ័នទេហាំង សាំងខាញ្ញៈ ទុវិជោតតៈម៉ាំង  
**សឡោ យោ ខលិតោ ទោសោ សឡោ ខមតុ តំ មមំ ។**  
 សាំងខេ យោ ខៈលិតោ ទោសោ សាំងយោ ខៈមៈតុ តាំង មៈមាំង ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )





## ការសូមខមាទោសសង្ខេបបែបសម្រាយ

• ទោសឯណាដែលខ្ញុំព្រះករុណា ធ្វើឲ្យភ្លាំងភ្លាត់ហើយក្នុងព្រះពុទ្ធ ជាម្ចាស់ សូមព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់អត់នូវទោសនោះ ដល់ខ្ញុំព្រះករុណា ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

• ទោសឯណាដែលខ្ញុំព្រះករុណា ធ្វើឲ្យភ្លាំងភ្លាត់ហើយក្នុងព្រះធម៌ ជាម្ចាស់ សូមព្រះធម៌ជាម្ចាស់អត់នូវទោសនោះ ដល់ខ្ញុំព្រះករុណា ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

• ទោសឯណាដែលខ្ញុំព្រះករុណា ធ្វើឲ្យភ្លាំងភ្លាត់ហើយក្នុងព្រះសង្ឃ ជាម្ចាស់ សូមព្រះសង្ឃជាម្ចាស់អត់នូវទោសនោះ ដល់ខ្ញុំព្រះករុណា ។

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )



# ធម៌តាំងសេចក្តីប្រាថ្នានិងឧទ្ធិសផល

|                    |                  |                    |
|--------------------|------------------|--------------------|
| តេជៈខ្ញុំសាង       | សំអិតសំអាង       | ឱនកាយវាចា          |
| សូមសុខសុភាព        | រួចពីទុក្ខ       | ឆ្លងដល់ត្រើយមហា    |
|                    | ពោលគឺនិព្វាន     | ។                  |
| គ្រប់ជាន់គ្រប់ជាតិ | កុំឲ្យខ្ញុំឃ្លាត | ពីសីលនិងទាន        |
| គំនិតខ្ញុំកើត      | កំណើតខ្ញុំមាន    | មគ្គផលជាស្ពាន      |
|                    | ដល់ឋានថ្លៃថ្នា   | ។                  |
| សូមជូនមគ្គផល       | ចំពោះទៅដល់       | មាតាបិតា           |
| គុណគ្រូឧប-         | ជ្ឈាយាចារ្យ      | គុណញាតិកា          |
|                    | ប្រាំពីរសន្តាន   | ។                  |
| ដីដូនដីតា          | រស់នៅក្តីណា      | លោកម្ចាស់ចែកឋាន    |
| សូមជូនមគ្គផល       | កុសលឡើងថ្កាន     | សូមសុខក្សេមក្សាន្ត |
|                    | ដល់ឋានផុតទុក្ខ   | ។                  |
| ខ្ញុំសូមប្រាថ្នា   | សច្ចៈវាចា        | តទៅខាងមុខ          |
| សូមមានបញ្ញា        | ភ្លឺថ្លាមោះមុត   | ឆ្លងរួចផុតទុក្ខ    |
|                    | ដល់និព្វានហោង    | ។                  |



# បទដ្ឋកថា (ធម៌ខ្មែរសុភមង្គល)

(ប្តី-តី-ទានៈគាថា)

យំ កិញ្ចិ កុសលកម្មំ កត្តតំ កិរិយំ មម  
 យ៉ាង កិញ្ចិ កុសលកម្មំ កាត់តំបំពាំង កិរិយ៉ាង មមៈ  
 កាយេន វាចា មនសា តិទៈសេ សុគតំ កតំ យេ  
 កាយេនៈ វាចា មនសា តិទៈសេ សុគតាំង កតាំង យេ  
 សត្តា សញ្ញិនោ អត្ថិ យេ ច សត្តា អសញ្ញិនោ  
 ស័តតា សាញ់ញិណោ អត្ថិ យេ ចៈ ស័តតា អសាញ់ញិណោ  
 កតំ បុញ្ញផលំ មយ្ហំ សព្វេ ភាគី កវនុ តេ  
 កតាំង បុញ្ញញ្ញៈផៈឡាំង មែហាំង ស័បពេ ភាគី កវនុតុ តេ  
 យេ តំ កតំ សុវិទិតំ ទិដ្ឋំ បុញ្ញផលំ មយា  
 យេ តាំង កតាំង សុវិទិតាំង ទិដ្ឋនាំង បុញ្ញញ្ញៈផៈឡាំង មយា  
 យេ ច កត ល ជានន្តិ ទេវា កន្ធា និវេទយ្ហំ  
 យេ ចៈ កាត់ចៈ នៈ ជាណាន់តិ ទេវា កាន់ត្វា និវេទយ្ហង  
 សព្វេ លោកម្មិ យេ សត្តា ជិវន្តាហារមោតុកា  
 ស័បពេ លោកាំហិ យេ ស័តតា ជិវន្តាហារមោតុកា  
 មនុញ្ញំ គោជនំ សព្វេ លកនុ មម មេតសាតិ ។  
 មនុញ្ញញ្ញាំង គោជនាំង ស័បពេ លកនុតុ មមៈ មេតសាតិ។



### ប្រែជាពាក្យភាសា

|                       |                         |   |
|-----------------------|-------------------------|---|
| កម្មជាកុសលឯណា         | ដែលជាការឥតសៅហ្មង        |   |
| យើងខ្ញុំបានកសាង       | ដោយទ្វារកាយវាចាចិត្ត    | ។ |
| កុសលទាំងអស់នោះ        | អាចជួយដោះជួយបង្ខិត      |   |
| នាំសត្វឲ្យជាប់ចិត្ត   | ស្ថិតនៅនាស្ថានឧត្តម     | ។ |
| សត្វណាមានសញ្ញា        | មនុស្សទេព្តាឬឥន្ទព្រហ្ម |   |
| ដែលមានស័ក្តិភូមិ      | ព្រមទាំងសត្វឥតសញ្ញា     | ។ |
| សូមបានចំណែកបុណ្យ      | ដែលជាគុណល្អថ្លៃថ្លា     |   |
| យើងខ្ញុំបានរចនា       | ចាត់ចែងការកុសលហ្នឹង     | ។ |
| ម្យ៉ាងទៀតសត្វឯណា      | ឆ្ងាយអស្ចារ្យពុំបានដឹង  |   |
| សូមទេព្តាទៅប្តឹង      | ឲ្យដំណឹងយ៉ាងនេះថា       | ។ |
| នរជននៅឯនុ៎ះ           | ស្រីឬប្រុសបានជ្រះថ្លា   |   |
| កសាងបុណ្យកិរិយា       | វត្តជាផ្លូវរើតឆាយ       | ។ |
| ហើយគេខ្ចីសផល          | ឲ្យបានដល់អ្នកទាំងឡាយ    |   |
| ចូរមានចិត្តស្រស់ស្រាយ | បន្ទាន់កាយទទួលយក        | ។ |
| សត្វលោកទាំងអស់នោះ     | ដែលបានរស់តៀងមក          |   |
| ដោយបានបរិភោគ          | នូវអាហារទើបរស់បាន       | ។ |
| សត្វទាំងអស់នោះណា      | បានសុខាសព្វគ្រប់ប្រាណ   |   |
| អាហារយ៉ាងចំណាន        | សូមឲ្យបានកុំខានឡើយ      | ។ |

### ធម៌សុខសប្បាយ

|                      |                        |   |
|----------------------|------------------------|---|
| សូមឲ្យសត្វទាំងឡាយ    | សុខសប្បាយទាំងអស់គ្នា   |   |
| កុំឲ្យមានរោគា        | ព្រមទាំងសាច់ញាតិសន្តាន | ។ |
| ចូរខំប្រឹងប្រព្រឹត្ត | សាងសុចរិតធម៌ឲ្យបាន     |   |
| សព្វថ្ងៃសាសនាមាន     | ខំធ្វើទានសីលភាវនា      | ។ |
| កើតមកក្នុងលោកិយ      | ទាំងប្រុសស្រីមានវាសនា  |   |
| ខំរៀនសូត្រធម៌អាថ៌    | ទាន់សាសនាព្រះទ្រង់ញាណ  | ។ |
| ត្បិតយើងមិនដឹងជួរ    | នឹងដើរទៅកាន់និព្វាន    |   |
| ជាទីសុខក្សេមក្សាន្ត  | លះបង់បានចាកមន្ទិល      | ។ |

( ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង )

ចប់ធម៌នមស្ការព្រះរតនត្រ័យសង្ខេបតែប៉ុណ្ណោះ



## គោលសំខាន់ៗនៃព្រះពុទ្ធសាសនា

- ព្រះត្រៃសីលវគ្គ

១. ព្រះពុទ្ធ
២. ព្រះធម៌
៣. ព្រះសង្ឃ

- និច្ចសីល (សីល ៥)

១. បាណាតិបាតា វេមេណី
២. អទិន្នាទានា វេមេណី
៣. កាមេសុមិច្ឆាចារា វេមេណី
៤. មុសាវាទា វេមេណី
៥. សុវាសេយមជ្ឈមាទន្នាសា វេមេណី

- ប្តូរសកលរបស់អកុសលកម្ម ៣

១. លោភៈ (សេចក្តីជាប់ជំពាក់ក្នុងកាមារម្មណ៍)
២. ទោសៈ (សេចក្តីក្រោធខឹងប្រទូស្តក្នុងសត្វនិងសង្ខារ)
៣. មោហៈ (សេចក្តីវង្វេងភាន់ច្រឡំមិនដឹងសេចក្តីពិត)

- អកុសលកម្ម

- កាយកម្ម ៣

១. បាណាតិបាតា (ការសម្លាប់សត្វមានជីវិត)
២. អទិន្នាទានា (ការលួចទ្រព្យអ្នកដទៃ)

៣. ភាវេសុមិទ្ធាចារៈ (ការប្រព្រឹត្តខុសក្នុងផ្លូវកាម មានការ  
លួចប្រពន្ធ កូនរបស់គេជាដើម)

➤ វចីកម្ម ៤

- ១. មុសាទាន (ពាក្យមិនពិត កុហក បោកប្រាស់)
- ២. មិសុណាទាន (ពាក្យសិកសៀត ញុះញង់ បំបែកបំបាក់)
- ៣. ធុរុសទាន (ពាក្យជេរប្រទេច ទ្រគោះបោះបោកតិះដៀល)
- ៤. សម្មប្បលាមទាន (ពាក្យឡេះឡោះ រោយរាយ )

➤ មនោកម្ម ៣

- ១. អតិជ្ឈា (គំនិតសម្លឹងរំពៃចង់បានទ្រព្យអ្នកដទៃ មកជាប់របស់  
ខ្លួន)
- ២. ព្យាបាទ (គំនិតចង់គំនុំ ព្យាបាទ ប្រទូស្តអ្នកដទៃ)
- ៣. មិទ្ធាទិដ្ឋិ (គំនិតយល់ខុសមិនស្គាល់បាបបុណ្យគុណទោស)

• ព្រហ្មវិហារធម្ម ៤

- ១. មេត្តា (សេចក្តីស្រឡាញ់រាប់អាន)
- ២. ករុណា (សេចក្តីអាណិតអាសូរ)
- ៣. មុទិតា (សេចក្តីត្រេកអរ ទោរទន់)
- ៤. ឧបេក្ខា (ការតាំងចិត្តជាកណ្តាល)

**ចេតនាហំ និក្ខមេ កម្មំ វទាមិ**

ម្ចាស់នឹក្តូទាំងឡាយ! គថាគតហៅចេតនា សេចក្តីដែលតាំងចិត្តធ្វើ ថាជាកម្ម ។

## Notes sur la prononciation de l'alphabet Pāli:

- ñ      prononcer *gn* (ex: signe)
- ṇ      prononcer *n* (langue sur le palais ex : menṇthe)
- ṣ      toujours sifflant, jamais comme *z*
- t ou d      comme le *th* anglais
- ca      prononcer *tcha* ; ex: *pañca* se prononce *pangtcha*  
cha      prononcer *tchha* (expiration sur h)
- ja      prononcer *dja*  
jha      prononcer *djha* (expiration sur h)
- a      prononcer court
- ā      long comme dans *cāble*
- ī      long comme dans *île*
- u      prononcer *ou*,
- ū      long
- e      toujours long et se prononce é
- o      toujours long

ANUMODANĀ...





**TISARANA**  
**PRISE DES TROIS REFUGES**

**នមោ តស្ស ភគវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស**

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

( 3 fois )

( 1 prostration )

- *Hommage à lui, l'Arahat, le Bienheureux, le parfaitement et pleinement éveillé.*

**ពុទ្ធិវគ្គនប្បណាមសទ្ធលេប**  
**BUDDHA VANDANA**  
**HOMMAGE AU BOUDDHA**

**ឥតិបិ សោ ភគវា អរហំ សម្មាសម្ពុទ្ធោ**

Itipi so bhagavā arahañ sammāsambuddho

**វិជ្ជាចរណសម្បន្នោ សុគតោ លោកវិទូ អនុត្តរោ**

vijjācaranasampanno sugato lokavidū anuttaro

**បុរិសទម្មសារថិ សត្តា ទេវមនុស្សានំ ពុទ្ធោ**

purisadammasārathi satthā devamanussānañ buddho

**ភគវាតិ តំ អរហាទិកុណសំយុត្តំ ពុទ្ធិ សិរិសា**

bhagavāti tañ arahatikunasanyutañ buddhañ sirisā

នមាមិ តព្ព ពុទ្ធិ ឥមេហិ សក្ការេហិ  
 namāmi tañca buddaṇ imehi sakkārehi  
 អភិបូជយាមិ ។  
 abhipūjayāmi .

( 1 prostration )

- *Il est le Bienheureux, l'Arahant, parfaitement et pleinement éveillé, parfait en sagesse et en conduite, bienvenu, le Connaisseur des mondes, l'incomparable Guide des êtres qui doivent être guidés, l'Instructeur des dieux et des humains, le Bouddha, le Bienheureux.*

**ធម្មរតនប្បណាមសទ្ធចូប**

**DHAMMA VANDANA  
HOMMAGE AU DHAMMA**

ស្វាគ្ហោ ភគវតា ធម្មោ សន្តិដ្ឋិកោ អកាលិកោ  
 Svākhāto bhagavatā dhammo sanditthiko akāliko  
 ឯហិបស្សិកោ ឱបនយិកោ បច្ចត្តំ វេទិតព្វោ  
 ehipassiko opanayiko paccattaṇ veditabbo  
 វិញ្ញហិតិ តំ ស្វាគ្ហាតាទិ គុណសំយុត្តំ ធម្មំ  
 viññhīti taṇ svākhātāti kunasaṇyutaṇ dhammaṇ  
 សិរសា នមាមិ តព្ព ធម្មំ ឥមេហិ សក្ការេហិ  
 sirisā namāmi tañca dhammaṇ imehi sakkārehi

អភិបូជយាមិ ។

abhipūjayāmi .

( 1 prostration )

- *Le Dhamma est bien exposé par le Bienheureux, visible ici et maintenant, dépassant la notion de temps, à expérimenter soi-même, il guide à la Réalisation, à connaître par les sages en eux-mêmes.*

**សង្ឃកថាបដិសន្ធិ**

**SANGHA VANDANA**

**HOMMAGE AU SANGHA**

សុបដិបន្តោ

ភគវតោ

សាវកសង្ឃោ

Supatipanno

bhagavato

sāvakaṅgho

ឧជុបដិបន្តោ

ភគវតោ

សាវកសង្ឃោ

ujupatipanno

bhagavato

sāvakaṅgho

ញាយបដិបន្តោ

ភគវតោ

សាវកសង្ឃោ

ñāyapatipanno

bhagavato

sāvakaṅgho

សាមីចិបដិបន្តោ

ភគវតោ

សាវកសង្ឃោ

sāmīcipatipanno

bhagavato

sāvakaṅgho

យទិទំ

ចត្តារិ

បុរិសយុគានិ

អត្ថ

បុរិសបុគ្គលា

yatidaṅ

cattāri

purisayugāni

attha

purisapuggalā

ឯស ភគវតោ សាវកសង្ខេ អាហុនេយ្យោ បាហុនេយ្យោ  
 esa bhagavato sāvakasangho āhuneyyo pāhuneyyo  
 ទក្ខិណេយ្យោ អញ្ញាលិករណីយោ អនុត្តរំ  
 dakkhineyyo añjalikaranīyo anuttaraṃ  
 បុណ្ណក្ខេត្តំ លោកស្សតិ តំ  
 puññakkhettaṃ lokassāti taṃ  
 សុបដិបន្តាទិកុណសំយុត្តំ សង្ឃំ សិរសា នមាមិ  
 supatipannātikunasanyutaṃ saṅhaṃ sirisā namāmi  
 តណ្ហា សង្ឃំ ឥមេហិ សក្ការេហិ អភិបូជយាមិ ។  
 tañca saṅhaṃ imehi sakkārehi abhipūjayāmi .

( 1 prostration )

- *La communauté des disciples du Bienheureux a une conduite droite,*  
*La communauté des disciples du Bienheureux est de conduite correcte,*  
*La communauté des disciples du Bienheureux a une conduite méthodique,*  
*La communauté des disciples du Bienheureux a une conduite bienséante,*  
*Ce sont en fait les quatre paires d'êtres, les huit sortes de Nobles êtres.*  
*Telle est la communauté des disciples du Bienheureux, digne d'offrandes et d'hospitalité, digne de dons et de respect; le plus grand champ de mérite pour le monde.*

**នមស្ការម្មជនីយវត្តុជាទីគោរព**

**PUJA**

**OFFRANDES**

**វត្តាមិ ចេតិយំ សព្វំ សព្វដ្ឋានេ សុបតិដ្ឋិតំ**  
 Vandāmi cetiyaṇ sabbaṇ sabbathāne supatitthitaṇ  
**សារិកាតុមហារោមី ពុទ្ធរូបំ សកលំ**  
 sāririkadhātumahābodhiṇ buddharūpaṇ sakalaṇ  
**សទា ។**

sadā.

( 1 prostration )

- *Je rends hommage à tout stupa qui puisse être érigé en tout lieu, aux reliques corporelles, à l'arbre de Bodhi, et à toutes les images du Bouddha.*

**ឥច្ឆេវមច្ចុន្ត នមស្សនេយ្យំ នមស្សមារោ**  
 Icevam'accanta namassaneyyaṇ namassamāno  
**រតនត្តយំ យំ បុញ្ញាភិសន្តំ វិបុលំ**  
 ratanattayaṇ yaṇ puññābhisaṇḍaṇ vipulaṇ  
**អលត្តំ តស្សនុភាវេន ហតន្តរាយោ ។**  
 alatthaṇ tassānubhāvena hatantarāyo.

( 3 prostrations )

- *J'ai gagné une vaste masse de mérites honorant le plus honorable triple joyaux par le pouvoir spirituel de ces mérites puissent mes obstacles être détruits.*



**វិធីសមាទាននិច្ចសីល ( សីល ៥ )**

**PAÑCASĪLANI  
Les cinq Préceptes**

Les laïcs récitent :

**ឧកាស មយំ<sup>(១)</sup> កន្តេ វិសុំ វិសុំ រក្ខនត្ថាយ**  
 Ukāsa mayañ bhante visuṇ visuṇ rakkhanatthāya  
**តិសរេនោ សហ បញ្ញ សីលានិ យាចាម<sup>(២)</sup> ។**  
 tisaranena saha pañca sīlāni yācāma.

**ទុតិយម្បិ មយំ<sup>(១)</sup> កន្តេ វិសុំ វិសុំ រក្ខនត្ថាយ**  
 Dutiyaṃpi mayañ bhante visuṇ visuṇ rakkhanatthāya  
**តិសរេនោ សហ បញ្ញ សីលានិ យាចាម<sup>(២)</sup> ។**  
 tisaranena saha pañca sīlāni yācāma.

**តតិយម្បិ មយំ<sup>(១)</sup> កន្តេ វិសុំ វិសុំ រក្ខនត្ថាយ**  
 Tatiyaṃpi mayañ bhante visuṇ visuṇ rakkhanattāya  
**តិសរេនោ សហ បញ្ញ សីលានិ យាចាម<sup>(២)</sup> ។**  
 tisaranena saha pañca sīlāni yācāma.

---

(1). **មយំ កន្តេ** " mayañ bhante " *réciter en chœur*  
 Et **អហំ កន្តេ** " ahañ bhante " *réciter par une seule personne*

(2). **យាចាម** " yācāma " *réciter en chœur*  
 Et **យាចាមិ** " yācāmi " *réciter par une seule personne*



---

Les laïcs répètent après le Bhikkhu :

**នមោ តស្ស ភកវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស**

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

( 3 fois )

- *Hommage à lui, l'Arahat, le Bienheureux, le parfaitement et pleinement éveillé.*

**ពុទ្ធិ សរណំ កត្តាមិ**

Buddhaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *Je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.*

**ធម្មំ សរណំ កត្តាមិ**

Dhammaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *Je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.*

**សង្ឃំ សរណំ កត្តាមិ**

Saṅhaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *Je vais vers la Sangha comme vers un refuge.*

**ទុតិយម្បិ ពុទ្ធិ សរណំ កត្តាមិ**

Tutiyaṃpi Buddhaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *Pour la seconde fois,  
Je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.*

ទុតិយម្បិ ធម្មំ សរណំ កត្តាមិ  
Tutiyampi Dhammaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *Pour la seconde fois,  
Je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.*

ទុតិយម្បិ សង្ឃំ សរណំ កត្តាមិ  
Tutiyampi Sanghaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *Pour la seconde fois,  
Je vais vers la Sangha comme vers un refuge.*

តតិយម្បិ ពុទ្ធិំ សរណំ កត្តាមិ  
Tatiyampi Buddhaṇ saranaṇ gacchhāmi.

- *Pour la troisième fois,  
Je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.*

តតិយម្បិ ធម្មំ សរណំ កត្តាមិ  
Tatiyampi Dhammaṇ saranaṇ gacchhāmi.

- *Pour la troisième fois,  
Je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.*

តតិយម្បិ សង្ឃំ សរណំ កត្តាមិ  
Tatiyampi Sanghaṇ saranaṇ gacchhāmi.

- *Pour la troisième fois,  
Je vais vers la Sangha comme vers un refuge.*

Le Bhikkhu dit :

តិសរណគ្គហរណំ      បរិបុណ្ណំ  
Tisaranaggahanaṃ    Baribunnaṃ

Les laïcs répondent :

អាម    តទ្លេ  
Āma    Bhante.  
• *Oui, vénérable.*

Le Bhikkhu récite les cinq préceptes et les laïcs répètent après lui ligne par ligne :

បាណាតិបាតា    វេរេមណី    សិក្ខាបទំ    សមាទិយាមិ  
Pānātipātā    veramanī    sikkhāpadaṃ    samādiyāmi.

- *Je m'efforcerai d'observer le précepte de ne pas léser la vie, le prāna de tout être vivant.*

អទិន្នាទានា    វេរេមណី    សិក្ខាបទំ    សមាទិយាមិ  
Adinnādānā    veramanī    sikkhāpadaṃ    samādiyāmi .

- *Je m'efforcerai d'observer le précepte de ne pas prendre ce qui n'est pas donné.*

កាមេសុ    មិច្ឆាចារា    វេរេមណី    សិក្ខាបទំ  
Kāmesu    micchācārā    veramanī    sikkhāpadaṃ  
សមាទិយាមិ  
samādiyāmi.

- *Je m'efforcerai d'observer le précepte de ne pas suivre la mauvaise conduite à l'égard des désirs sensuels.*

មុសាវាទា វេរេមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ  
 Musāvādā veramanī sikkhāpādaṇ samādiyāmi.

- *Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de mauvaises paroles.*

សុរាមេរយមជ្ជប្បមាទដ្ឋានា វេរេមណី សិក្ខាបទំ  
 Surāmerayamajjapamādatthānā veramanī sikkhāpādaṇ  
 សមាទិយាមិ  
 samādiyāmi.

- *Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de drogues, boissons ou liqueurs intoxicantes qui conduisent à la négligence.*

Le Bhikkhu conclue avec les conseils suivants :

ឥម៉ានិ បញ្ច សិក្ខាបទានិ សាធុកំ កត្វា  
 Imāni pañca sikkhāpadāni sādhukaṇ katvā  
 អប្បមាទេន និច្ចកាលំ សម្មារក្ខិតព្ធី ។  
 appamātena niccakālaṇ sammārakkhitappaṇ.

- *Ces cinq préceptes doivent toujours être bien gardés durant le temps de l'observance.*

Les laïcs répondent :

**អាម ភន្តេ**

Āma Bhante.

- *Oui, vénérable.*

Le Bhikkhu démontre les bénéfices des observances morales :

**សីលេន សុភក្តី យន្តិ**

Sīlena sugatiṅ yanti.

**សីលេន ភោគសម្បទា**

Sīlena phogasampadā.

**សីលេន និព្វត្តិ យន្តិ**

Sīlena nipputiṅ yanti.

**តស្មា សីលំ វិសោធឃេយ ។**

Tasmā sīlaṅ visodhaye.

- *Grâce aux observances morales, on va vers le bonheur,*
- *Grâce aux observances morales, on va vers la richesse,*
- *Grâce aux observances morales, on va vers le Nibbâna,*  
*C' est pourquoi ces observances morales doivent être-pures.*

Les Laïcs répondent:

សាដុ, សាដុ, សាដុ  
Sādhu, Sādhu, Sādhu

**ការសុមខហទោសព្រះរតនត្រ័យ**  
**Demande de pardon du Tisarana**

**ឧត្តមទ្លេន វណ្ណេហំ បាទបំសុំ វរុត្តមំ**  
uttamaṅgena vande'haṅ padapaṅsuṅ varuttamaṅ  
**ពុទ្ធិ យោ ខលិតោ ទោសោ ពុទ្ធា ខមតុ តំ មមំ ។**  
buddhe yo khalito doso buddho khamatu taṅ mamaṅ

- *Avec mon front, j'offre révérence en me  
Prosternant devant ses pieds si j'ai mal agi  
Envers le Bouddha, puisse le Bouddha  
consentir à me pardonner.*

**ឧត្តមទ្លេន វណ្ណេហំ ធម្មញ្ញា ទុវិច្ឆំ វារំ**  
uttamaṅgena vande'haṅ dhammañca tuvidhaṅ varaṅ  
**ធម្មេ យោ ខលិតោ ទោសោ ធម្មោ ខមតុ តំ មមំ ។**  
dhamme yo khalito doso dhammo khamatu taṅ mamaṅ

- *Avec mon front, j'offre révérence au noble triple Dhamma,  
Si j'ai mal agi selon le Dammam, que j'en sois pardonné.*

**ឧត្តមទ្កេន      វណ្ណហំ      សង្ឃញ្ញ      ទុវិទោត្តមំ**  
uttamaṅgena vande'haṇ sanghañca tuvidhottamaṇ  
**សង្ឃេ យោ ខលិតោ ទោសោ សង្ឃោ ឧបតុ តំ មមំ ។**  
sanghe yo khalito doso sangho khamatu taṇ mamaṇ

- *Avec mon front, j'offre révérence à la noble triple Sangha,  
Si j'ai agi mal agi envers la Sangha, que la Sangha me pardonne.*



**ផ្សាយមេត្តាចម្រើនសព្វសត្វ**  
**ANUMODANĀ**  
**(Transmission des mérites)**

|                     |                |                 |
|---------------------|----------------|-----------------|
| <b>ទុក្ខប្បត្តា</b> | <b>ច</b>       | <b>និទុក្ខា</b> |
| Dukkhappattā        | ca             | nidukkā         |
| <b>ភយប្បត្តា</b>    | <b>ច</b>       | <b>និព្ពយា</b>  |
| Bhayappattā         | ca             | nibhayā         |
| <b>សោកប្បត្តា</b>   | <b>ច</b>       | <b>និសេកា</b>   |
| Sokappattā          | ca             | nisokā          |
| <b>ហោត្តុ</b>       | <b>សព្វេបិ</b> | <b>បាណិនោ ។</b> |
| Hontu               | sabbepi        | pānino.         |

- *Que ceux qui souffrent soient consolés !  
Que ceux qui ont peur soient rassurés !  
Que les affligés soient confortés !  
Que tous les êtres soient heureux !*





## Memento Bouddhique

- **Les trois refuges :**

1. Le Bouddha
2. Le Dhamma (L 'Enseignement)
3. Le Sangha (La communauté des moines)

- **Les cinq Préceptes :**

1. Ne pas détruire la vie
2. Ne pas voler
3. Ne pas commettre d'adultère
4. Ne pas mentir
5. Ne pas prendre de boissons enivrantes

- **Les trois façons de ne pas commettre le mal :**

1. Mené par le désir on commet le mal
2. Mené par la colère on commet le mal
3. Mené par l'illusion on commet le mal

- **S'abstenir de tout mal :**

**3 Actions Justes (Sammā kammanta) :**

1. S'abstenir de tuer
2. De prendre ce qui n'est pas donné
3. D'adultérer

**4 Paroles Justes (Sammā vācā) :**

1. S'abstenir de mentir
2. De colporter des histoires

3. De prononcer des paroles dures
4. De parler un langage vain

**3 Pensées Justes (Sammā saṅkappa) :**

1. Les pensées libres de désir
2. Les pensées libres de mauvaise volonté
3. Les pensées libres de cruauté

• **Les quatre États Sublimes :**

1. Metta (amour bienveillant)
2. Karuna (compassion)
3. Mudita (sympathie)
4. Upekkha (équanimité)

***Cetanahaṅ bhikkhave kammaṅ vadāmi***

C'est la volition (cetana), ô bhikkhus (moines) que j'appelle karma



# ខ្លឹមសារច្បាប់វិន័យ OVADA PATIMOKHA

**សព្វបាបស្ស អករណំ**      មិនធ្វើនូវអំពើបាបទាំងពួង  
Sabbapapāssa akaraṇaṅ      *S'abstenir de tout mal,*

**កុសលស្សបសម្មទា**      បំពេញកុសលឲ្យបរិបូណ៌  
kusalassopasampadā      *Faire ce qui est bien,*

**សចិត្តបរិយោទបនំ**      ញ៉ាំងចិត្តរបស់ខ្លួនឲ្យផ្លូវផង  
sacitta pariyodapanāṅ      *Purifier son esprit,*

**ឯតំ ពុទ្ធានសាសនំ**      ទាំងនេះជាពាក្យប្រៀនប្រដៅនៃព្រះពុទ្ធ  
etaṅ buddhānasāsaṅ      ទាំងឡាយ  
*Tel est l'enseignement de tous les  
Bouddhas.*



## ឯកសារយោង

១. ប្រស្នាគិហិពិស្តារ ( លោក **ឈឹម ឌួង**, លោក **សុខ ស៊ីវ** )

២. នមស្ការព្រះរតនត្រ័យ ដោយព្រះតេជព្រះគុណបណ្ឌិត

**ហុក សាវណ្ណ** ព.ស. ២៥៥៥ គ.ស. ២០១១

វត្ត **ខ្មែរកាណាដា** ក្រុងម៉ុងអេអាស - កេបិក - កាណាដា

៣. ធម៌នមស្ការព្រះរតនត្រ័យ ដោយព្រះភិក្ខុ **តិក្ខមុនី វ៉ុំ នេង**

វត្ត **ពោធិកាវម** ពុទ្ធិកសមាគមខេមរមណ្ឌល អូត្តារ៉ា

៤. RÉCITATION ET MÉDITATION

Vén. Parawahera Chandaratana

Centre Bouddhique International (France)

៥. Zen, Les origines (Tsai Chih Chung)



### សមាសភាពចូលរួម

- ព្រះភិក្ខុ **ធីត ធីម** ( ចន្ទត្ថេរ )  
វត្ត **ធម្មិការាម** ក្រុងម៉ុងវេរាល - កេប៊ិក - កាណាដា
- ព្រះភិក្ខុ **សុំ ម៉ិនធឿម** ( សុវណ្ណត្ថេរ )  
វត្ត **ពុទ្ធសុទ្ធារាម** ក្រុងម៉ុងវេរាល - កេប៊ិក - កាណាដា
- ឧបាសក **ម៉ិញ សាវ៉ាន**
- ឧបាសក **ហ៊ឹម នាស៍**
- លោក **វ៉ាត តារា**
- លោក **វ៉ាត ម៉ូលីវណ្ណ**
- កញ្ញា **វ៉ាត ចារីយ៉ា**



# លាយពុទ្ធបរិស័ទ

មានសិទ្ធិប្រជុំជាប្រចាំប្រតិបត្តិការបច្ច័យ ដើម្បីបោះពុម្ព

សៀវភៅ " ធម៌សម្បទានសង្គម " សម្រាប់បោះពុម្ព

## ជាប្រចាំប្រតិបត្តិការ ៖

|              |  |       |             |
|--------------|--|-------|-------------|
| . ព្រះភិក្ខុ | រឹត រឹម (បន្តគ្រូ) ចៅអធិការវត្ត បម្រើការងារ  | ..... | ១០០ ដុល្លារ |
| . ព្រះភិក្ខុ | ហ៊ុន យូយ វត្ត បម្រើការងារ                    | ..... | ១០០ ដុល្លារ |
| . ព្រះភិក្ខុ | សុំ ម៉ីនឿម (សុវណ្ណគ្រូ) វត្ត ពុទ្ធសុទ្ធារាម  | ..... | ១៤០ ដុល្លារ |
| . ព្រះភិក្ខុ | រី ឡើង វត្ត ខ្មែរកាណាដា                      | ..... | ២០ ដុល្លារ  |
| . លោក        | គឹម សាក់ត្រាន និងអ្នកស្រី សែម ខេន និងបុត្រ   | ..... | ៥០ ដុល្លារ  |
| . លោក        | ខ្វាន់ ម៉ីន្លា និងអ្នកស្រី ភូមិ              | ..... | ៥០ ដុល្លារ  |
| . អ្នកស្រី   | ហ៊ុន ម៉ារ៉ាលី                                | ..... | ៥០ ដុល្លារ  |
| . ឧបាសក      | ហ៊ុម នាន់ និងឧបាសិកា សាមិត សុភ័ណ             | ..... | ៥០ ដុល្លារ  |
| . លោក        | ផាន មិត និងអ្នកស្រី លឹម ហួត                  | ..... | ៥០ ដុល្លារ  |
| . លោក        | ឌឹម ច័ន្ទា និងអ្នកស្រី លឿម សុភាព             | ..... | ៥០ ដុល្លារ  |
| . ឧបាសក      | ម៉ីញ សាវ៉ាន់ និងឧបាសិកា សិម ចាន់ធួរ៉ា        | ..... | ៤០ ដុល្លារ  |
| . លោក        | តាន់ ម៉ីនហ៊ុយ និងអ្នកស្រី ម៉ាក់ សុខថាន       | ..... | ៤០ ដុល្លារ  |
| . ឧបាសក      | គិត ម៉េងគង់ និងឧបាសិកា អ៊ុន ចាន់ដា និងបុត្រី | ..... | ៤០ ដុល្លារ  |
| . ឧបាសក      | លឿក ឈុំ                                      | ..... | ៣០ ដុល្លារ  |
| . លោក        | ទូ ស៊ីយឿន និងអ្នកស្រី លី សុភី                | ..... | ៣០ ដុល្លារ  |
| . លោក        | គង់ ឡុច និងអ្នកស្រី ហាស ម៉ីន្លា              | ..... | ៣០ ដុល្លារ  |
| . អ្នកស្រី   | អ៊ឹម ហួង                                     | ..... | ៣០ ដុល្លារ  |
| . ឧបាសិកា    | តៃ រឹតអ៊ុំ                                   | ..... | ២៥ ដុល្លារ  |
| . ឧបាសក      | អ៊ឹម កុសល និងឧបាសិកា តៃ រឹតលាត               | ..... | ២៥ ដុល្លារ  |

**បទដ្ឋានសម្រាប់សំរាប់យុវវ័យ**

|                  |   |            |
|------------------|---|------------|
| . អ្នកស្រី       | <b>សិប ចាន់ទេវី</b> .....                                       | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក          | <b>អ៊ឹម សាមែ</b> និងឧបាសិកា <b>កូច ឡឿន</b> .....                | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក          | <b>ប៉ែន សាឡឿន</b> និងឧបាសិកា <b>ឡាំ ឈួម</b> .....               | ២០ ដុល្លារ |
| . លោក            | <b>វ៉ាន កិរក្ស</b> និងអ្នកស្រី <b>មៀង ចន្ទឡា</b> .....          | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា        | <b>នី កាយ៉ាន</b> .....  | ២០ ដុល្លារ |
| . ថៃ             | <b>ហ៊ុយ</b> .....   | ២០ ដុល្លារ |
| . លោក            | <b>ជា ម៉ាង</b> និងអ្នកស្រី <b>នូ សារ៉េត</b> ព្រមទាំងបុត្រ ..... | ២០ ដុល្លារ |
| . លោកនិងអ្នកស្រី | <b>លី គឹមហ៊ុយ</b> ព្រមទាំងបុត្រ .....                           | ២០ ដុល្លារ |
| . លោកនិងអ្នកស្រី | <b>អ៊ុន សេងឃ្មុំ</b> ព្រមទាំងបុត្រ .....                        | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក          | <b>ចេង ណាំ</b> និងឧបាសិកា <b>សក់ សាននី</b> .....                | ២០ ដុល្លារ |
| . លោក            | <b>ម៉ុល ហួរ</b> និងអ្នកស្រី <b>អ៊ឹម សាឡឿន</b> .....             | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា        | <b>ឡេង អេម</b> .....  | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា        | <b>ឡាង ឌុប</b> .....  | ២០ ដុល្លារ |
| . លោក            | <b>នុន ស៊ែន</b> និងអ្នកស្រី <b>នុន ណាន់ថា</b> .....             | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក          | <b>អ៊ុន សុផុន</b> និងឧបាសិកា <b>អ៊ុន សុខន</b> .....             | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា        | <b>គង់ មន្តា</b> .....  | ២០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី       | <b>ឡាង ម៉េត</b> .....   | ២០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី       | <b>អ៊ុន យូសេង</b> .....   | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា        | <b>នង ប៉ោគឹម</b> .....  | ២០ ដុល្លារ |
| . លោក            | <b>កី គីឡាំ</b> និងអ្នកស្រី <b>គាន់ វ៉ាន់នី</b> .....           | ២០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី       | <b>អ៊ុន កាន់យ៉ា</b> .....                                       | ២០ ដុល្លារ |
| . កុមារី         | <b>វាម ណលីស្យា</b> .....  | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក          | <b>ហ៊ុន ចំរើន</b> .....   | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក          | <b>ហ៊ុន ហេង</b> និងឧបាសិកា <b>នាង រ៉េម</b> .....                | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក          | <b>សេ សុផុន</b> និងឧបាសិកា <b>ហ៊ុន ហឿម</b> .....                | ២០ ដុល្លារ |

**បទដ្ឋានសម្រាប់សម្រេចសំរាប់យុវវ័យ**

|            |   |            |
|------------|---|------------|
| . លោក      | <b>តាយ យ៉ន</b> និងអ្នកស្រី <b>សិម ចាន់នី</b> .....          | ២០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>នី ហៀងឡាញ់</b> .....                                     | ២០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>សូ ដាវីដ</b> និងអ្នកស្រី <b>ចៃត ស៊ីធីត</b> .....         | ២០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>ផ៊ី រុណ</b> និងអ្នកស្រី <b>ឈឿម ឡាតីន</b> .....           | ២០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>ប្រាង វ៉ាន់</b> និងអ្នកស្រី <b>ហ៊ុត ហាន</b> .....        | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក    | <b>ម៉ែន សារ៉ាវែ</b> និងឧបាសិកា <b>អ៊ឹម គីមរ៉ុច</b> .....    | ១០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>ដឹម រឹមរ៉ុម</b> និងអ្នកស្រី <b>ឱក ចន្ទក្រិស្ណា</b> ..... | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក    | <b>វ៉ាន សុផុន</b> និងឧបាសិកា <b>ឈឿង យ៉ាត</b> .....          | ១០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>ផ្លែក វ៉ាម៉ាន</b> .....                                  | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>ឱក ស៊ឹម</b> .....  | ១០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>កែត សម័នឈៀង</b> .....                                    | ១០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>ហន ឈុំ</b> .....   | ១០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>ស៊ីយ សាម៉ន</b> ព្រមទាំងគ្រួសារ .....                     | ១០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>មី សាវ៉ែន</b> .....                                      | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>អ៊ុន យូឡេង</b> .....                                     | ១០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>សក់ ស៊ីនួន</b> .....                                     | ១០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>សក់ សារី</b> .....                                       | ១០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>សក់ ស៊ីនុច</b> .....                                     | ១០ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>សាម៉ ស៊ីនាត</b> .....                                    | ១០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>ខ្លីង អ៊ុស</b> .....                                     | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>ហួច</b> .....  | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសក    | <b>គង់ យុន្ត</b> និងឧបាសិកា <b>តោ ហៀង</b> .....             | ១០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>អ៊ុន ហ៊ាង</b> និងអ្នកស្រី <b>ច័ន យឹម</b> .....           | ១០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>ពេជ្រ សារឿង</b> និងអ្នកស្រី <b>សិម ចាន់ដារ៉ា</b> .....   | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>គឹម មួយហៀង</b> .....                                     | ៥ ដុល្លារ  |
| . អ្នកស្រី | <b>ម៉ិច</b> .....   | ៥ ដុល្លារ  |



**បទនិយមន្ត្រីសង្ខេបសំរាប់យុវវ័យ**

|            |             |  |           |
|------------|-------------|--|-----------|
| . អ្នកស្រី | <b>តែ</b>   | <b>ចាំ</b> .....                               | ៥ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>តែ</b>   | <b>អេងគី</b> .....                             | ៥ ដុល្លារ |
| . លោកយាយ   | <b>យ៉ែម</b> | .....  | ៥ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>គង់</b>  | <b>ញ៉ូ</b> .....                               | ៥ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>អ៊ីង</b> | <b>ហុកខេង</b> និង <b>អ្នកស្រី តែ អូន</b> ..... | ៥ ដុល្លារ |
| . លោកយាយ   | <b>សេង</b>  | <b>នោ</b> .....                                | ៥ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>រ៉ិប</b> | <b>គិមដា</b> .....                             | ៥ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>សិន</b>  | <b>ទិត</b> .....                               | ៥ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>ទូច</b>  | <b>ទី</b> .....                                | ៥ ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី | <b>ម៉េត</b> | <b>សុគន្ធា</b> .....                           | ៥ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>លុប</b>  | <b>សុភក្ក</b> .....                            | ៥ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>ទូច</b>  | <b>ឡើង</b> .....                               | ៥ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>នាក់</b> | <b>ឡើង</b> .....                               | ៥ ដុល្លារ |

\*សូមពុទ្ធបរិស័ទដែលបានចូលរួមបោះពុម្ពសៀវភៅ

ជាធម្មតា បានសម្រេចនូវសម្មាសិទ្ធិគ្រប់ៗជាតិ

នឹងបានឧបសម្ព័ន្ធយុវជនចាកចុះទុក្ខទាំងពួង

កុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ !

**សូមអនុមោទនាធម្មទាន !!!**

# លក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិ

មានសមាជិកប្រចាំប្រតិបត្តិការបច្ច័យ ដើម្បីបោះឆ្នោត

ស្រៀវត្រី " ធម៌សម្បទានសម្រាប់ " សម្រាប់ប្រតិបត្តិការ

## ជាប្រតិបត្តិការលើកទី ២ ៖

|              |      |   |       |    |         |
|--------------|------|---|-------|----|---------|
| . ព្រះកិត្តិ | ដីច  | ដីម (បន្តគ្រូ) ចៅអធិការវត្ត បម្រើការងារ     | ..... | ៥០ | ដុល្លារ |
| . ព្រះកិត្តិ | សុំ  | ប្តីនម្បោម (សុវណ្ណគ្រូ) វត្ត ពុទ្ធសុទ្ធារាម | ....  | ៥០ | ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី   | បេត  | គ្រូ និងកូនចៅ                               | ..... | ៦០ | ដុល្លារ |
| . ឧបាសក      | ម៉ីញ | សាវ៉ាន និងឧបាសិកា សិម បាត់ដំបង              | ..... | ៣០ | ដុល្លារ |
| . ឧបាសក      | ប៉ែន | សាវ៉ាន និងឧបាសិកា ឈូម ឡាំ                   | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី   | ហ៊ុន | ប៉ារ៉ាស៊ី                                   | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . លោក        | វ៉ាន | អិរក្ស និងអ្នកស្រី ម្រៀម វណ្ណា              | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . ឧបាសក      | ហ៊ុន | ហេង និងឧបាសិកា វាង រ៉េម                     | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . ឧបាសក      | រស់  | សុផុន និងឧបាសិកា ហ៊ុន ហ្វឺម                 | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី   | ស៊ុន | គឹមហៀង                                      | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . លោក        | ទេព  | សំរោង និងអ្នកស្រី គិន សុខានី (ឌី)           | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . លោក        | ប័ន  | កក្កដា និងអ្នកស្រី មាយ ហេឡែន                | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . លោក        | គិន  | វ៉ាន់ និងអ្នកស្រី ហេង ម៉ៅ                   | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី   | ផូ   | សុភី  | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . លោក        | កាង  | សាយគឹម                                      | ..... | ២០ | ដុល្លារ |
| . លោក        | ទេព  | ណារិទ្ធ និងអ្នកស្រី ស៊ុយ សុលីកា             | ..... | ១០ | ដុល្លារ |
| . លោក        | ឡាំ  | ហូរ និងអ្នកស្រី អ៊ុន ហ៊ុយហ្គេង              | ..... | ១០ | ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី   | កោ   | ហ៊ុយឡាង និងអ្នកស្រី កោ គុយហ្គេង             | ..... | ១០ | ដុល្លារ |
| . អ្នកស្រី   | កោ   | ហ៊ុយឡាង                                     | ..... | ១០ | ដុល្លារ |

**បទនិទានសង្ខេបសំរាប់យុវវ័យ**

|            |   |            |
|------------|---|------------|
| . លោក      | <b>តែ ហុកឡាយ</b> និងគ្រួសារ .....                   | ១០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>ប៉ែន សារួម</b> និងអ្នកស្រី <b>អូន វ៉ាន</b> ..... | ១០ ដុល្លារ |
| . លោក      | <b>សុផាន</b> និងអ្នកស្រី <b>សារិត</b> .....         | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>ប៉ែន អ៊ុន</b> .....                              | ១០ ដុល្លារ |
| . ឧបាសិកា  | <b>ប៉ែន អើន</b> .....                               | ៥ ដុល្លារ  |
| . អ្នកស្រី | <b>ហ៊ុយ លួច</b> .....                               | ៥ ដុល្លារ  |



# ជូនពរព្រះពុទ្ធសាសនា

សូមឲ្យព្រះពុទ្ធសាសនារុងរឿងចម្រើន

សូមឲ្យព្រះពុទ្ធសាសនាផ្សាយទូទៅពេញពិភពលោក

សូមឲ្យលោកទាំងមូលប្រកបដោយសន្តិភាព

ព្រះសក្យមុនីសម្មាសម្ពុទ្ធច្រង់ត្រាស់ថា **នតិ សន្តិ បរិ សុខំ**

ពុំមានសេចក្តីសុខដទៃក្រៅពីសេចក្តីស្ងប់ឡើយ ។

# សៀវភៅ និង ថាស ដែលផ្សព្វផ្សាយដោយគេហដ្ឋាន

## អភិរក្សវប្បធម៌ព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ

ក្រុងម៉ុងអាល - កែប៊ិក - កាណាដា

### ❖ សៀវភៅ ៖

១. ស្នាព្រះហស្តក្រោយបង្អស់នៃសម្តេចព្រះមហាសុមេធាធិបតី **ជួន ណាត**
២. ធម៌នមស្ការព្រះរតនត្រ័យ ពិស្តារ - សង្ខេប
៣. ប្រស្នា គិហិប្រតិបត្តិពិស្តារ ( ឈើម ទូច, សុង ស៊ីវ )
៤. ប្រជុំនានាធម៌សង្ខេប ( ជ័យ ម៉ែ )
៥. អាណាបាណស្សតិកម្មដ្ឋាន វិបស្សនាបញ្ញាធម្មបរិយាយ ( គង់ ឌីប )
៦. ធម្មនិយាម ៣០ និងកំណាព្យផ្សេងៗ ( ប៊ុត សាវ៉ង្ស, ភិក្ខុ សាន សុផា )
៧. ជីវិតកថា ( មិញ សាវ៉ាន ) ថ្មី
៨. ធម្មប្រទីប ( ប្រជុំកងធម៌ យិន វន់ )
៩. រឿង ព្រះភិក្ខុពនេចរ ( ឱម ណាត្រី )
១០. រឿង នគរកាយ ( ចាប ពិន )
១១. ច្បាប់គោរពមាតាបិតា ( អ៊ុ ចុង )
១២. នត្តិធម្មាធិប្បាយ ( ព្រះបិដកធម្ម អ៊ុម ស៊ុម )
១៣. ត្រៃកូដធម៌ ( សុង ស៊ីវ )
១៤. ឱវាទបាតិមោក្ខ ( ចាប ពិន )
១៥. កម្រងកំណាព្យ ( ហ៊ុម ឆាន់ ) ថ្មី
១៦. ឧបនីយតិសូត្រ ( ព្រះមហាវិរិយបណ្ឌិតោ ប៉ាង ខាត់ )
១៧. ធម្មទេស ៤ យ៉ាង ( មិញ សាវ៉ាន ) ថ្មី
១៨. ធម៌នមស្ការសង្ខេបសម្រាប់យុវវ័យ Khmère-Français ( វ៉ាត ភិរក្ស ) ថ្មី
១៩. ធម៌នមស្ការសង្ខេបសម្រាប់យុវវ័យ Khmère-Anglais ( វ៉ាត ភិរក្ស ) ថ្មី

❖ ថ្វីស CD, MP3 ៖

១. ព្រះត្រៃបិដក ភាគទី ១ ដល់ភាគទី ១១០ ( PDF )
២. ព្រះវិន័យបិដក ភាគទី ១ ដល់ភាគទី ១៣ ( MP3 )
៣. ព្រះសុត្តន្តបិដក ភាគទី ១៤ ដល់ភាគទី ៣៧ ( MP3 )
៤. ព្រះសុត្តន្តបិដក ភាគទី ៣៨ ដល់ភាគទី ៦២ ( MP3 )
៥. ព្រះគុណថ្ងៃ ( MP3 )
៦. ព្រះភិក្ខុពនេចរ ( MP3 )
៧. វិធីសាស្ត្រចម្រើនអានាបាណស្សតិកម្មដ្ឋាន ( MP3 )
៨. ព្រះពុទ្ធដីកា ( MP3 )
៩. ព្រះសុត្តន្តបិដក ភាគទី ៦៣ ដល់ភាគទី ៧៧ ( MP3 )
១០. អាមិសទាន និង ធម្មទាន ( MP3 )
១១. ៤៨ ធម្មទស្សន៍ ព្រះពុទ្ធសាសនា (ខ្លឹមសារគូរយល់ដឹង) ( MP3 )

សូមប្រគេន និងជំរាបដល់ព្រះតេជព្រះគុណព្រមទាំងសាធុជន ពុទ្ធបរិស័ទជាសទ្ធាសម្បន្ន និងសទ្ធាសម្បន្នាទាំងអស់ដែលចង់ស្តាប់, ចង់ អាននូវព្រះធម៌ណាមួយ ឬក៏មានសទ្ធាចូលរួមក្នុងការបោះពុម្ពផ្សព្វផ្សាយ ចែកជាធម្មទាន សូមនិមន្ត និងអញ្ជើញទំនាក់ទំនងនឹង ៖

គេហដ្ឋាន **អភិរក្សមរតកព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ**

ក្រុងម៉ុងអេអាស - កេប៊ិក - កាណាដា

- ឧបាសក **មិត្ត សាវ៉ាន** ៥១៤ - ៧៣៥ - ៥៩៧៥
- ឧបាសក **ហ៊ុម នាន់** ៥១៤ - ២៧៧ - ៤១២៩  
( [chhann@live.ca](mailto:chhann@live.ca) )
- ខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំបាទ **វ៉ាត ភិរក្ស** ៥១៤ - ៥០៩ - ៥០២៥  
( [phireak.vat@gmail.com](mailto:phireak.vat@gmail.com) )

# Le Buddha chez Soi



Yang Pu quitta sa maison pour rencontrer un bodhisattva\* dans la province du Sechouan.



Où allez-vous ?

Je veux être le disciple d'un bodhisattva.



Ne serait-il pas mieux de chercher le Bouddha et non un bodhisattva ?

Oui, mais où le trouver ?



En rentrant chez vous, si vous rencontrez un homme vêtu d'une couverture et de chaussures portées à l'envers, vous reconnaîtrez le Bouddha.

Bien.



Le jeune homme suivit ces indications et rentra chez lui à la nuit tombée.



Entendant la voix de son fils, sa mère se précipita à la porte. Poussée par la hâte, elle se jeta une couverture autour des épaules et enfila ses chaussures à l'envers. Elle ouvrit la porte et lorsque Yang Pu la vit ainsi vêtue, il fut profondément troublé.



La vérité ne se trouve pas au bout d'un voyage lointain. Elle doit se réaliser en nous-mêmes car ailleurs, nous ne la trouverons jamais.

\* Bodhisattva : graine de Bouddha. Etre éclairé qui a choisi de se réincarner pour aider les humains.

សុម្រាបចែកជាធម្មទាន